

ELECTRO-OPTICS

SIGSAUER®



TANGO™

TANGO4™ TAKTISCHE ZIELFERNROHRE

INHALTSVERZEICHNIS:

Einleitung	2
Inhalt	2
Leistungsmerkmale	2
Produktkennzeichnung	2
Bedienung	3
Helligkeitsstufen	3
Visierungsanpassungen	3–5
Wartung	5
Fehlerbehebung	5
Technische Daten	6
SIG SAUER® Electro-Optics Infinite Guarantee™	7
SIG SAUER Electronic & Tritium Component Limited 5-Year Warranty (5 Jahre Garantie auf elektronische und Tritium-Bauteile)	7

Diese Bedienungsanleitung steht in folgenden Sprachen zur Verfügung: Französisch, Spanisch, Deutsch, Italienisch, Portugiesisch, Russisch, Afrikaans, Schwedisch und Norwegisch. Besuchen Sie bitte unsere Website sigoptics.com, um Bedienungsanleitungen herunterzuladen.

EINLEITUNG

Niemand versteht besser als SIG SAUER®, wie wichtig kompromisslose Präzision ist. Unsere taktischen Zielfernrohre wurden für das Militär, Ordnungskräfte, präzisionsbewusste Jäger und Wettkampfschützen mit einem Ziel entwickelt: damit Sie treffen, wenn Sie schießen.

Mit einer optischen Konstruktion mit 4:1-Zoom und illuminiertem Absehen in der ersten Bildebene, 30 mm-Mittelrohr sowie revolutionären LockDown™ Zero-System-Verstelltürmen sind TANGO4 Zielfernrohre die ideale Lösung für taktische Einsätze über mittlere bis längere Distanzen sowie für Scharfschützen und Jäger. Ein vereinheitlichtes Industriedesign integriert Funktionskomponenten wie das LockDown™ Zero-System (arretierbare Verstelltürme) und MOTAC™ (bewegungsgesteuerte Beleuchtung).

INHALT

- TANGO4 Zielfernrohr
- CR2032-Batterie
- Hülle für Zielfernrohr
- Werkzeuge
- Bedienungsanleitung

LEISTUNGSMERKMALE

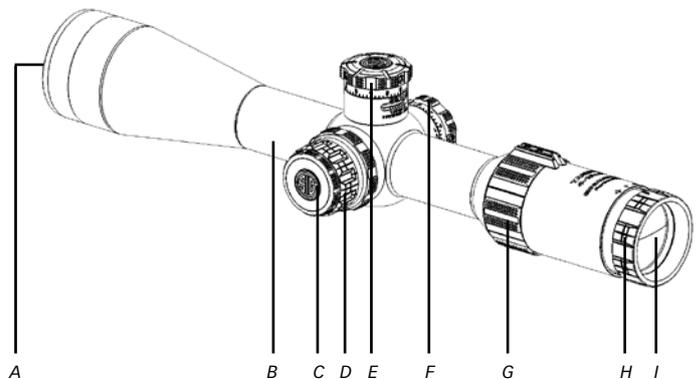
- Optischer 4-fach-Zoom mit Beleuchtung in einem einteiligen 30-mm-Mittelrohr
- Glas mit geringer Streuung (LD) ermöglicht branchenführende optische Schärfe in jeder Situation
- Absehen in der ersten Bildebene (FFP); beleuchtete Absehen optional
- Ausgestattet mit MOTAC™ (bewegungsgesteuerter Beleuchtung): schaltet sich bei Bewegung ein und bei Ruhe wieder aus. Sorgt für optimale Funktionssicherheit und eine längere Batterielaufzeit
- Zuverlässig wasserdicht (gemäß Klasse IPX7 bei vollständigem Eintauchen von bis zu 1 Meter) und beschlagfrei.
- Das LockDown™ Zero-System auf dem TANGO4 verfügt über eine rücksetzbare Nullstellung, Zero-Stop (Nullanschlag) und wird automatisch bei Null arretiert

TANGO4 Zielfernrohre sind mit robusten taktischen Verstelltürmen ausgestattet. Leistungsmerkmale der TANGO4 Verstelltürme:

- LockDown™ Zero-System (Nullanschlag)
- 48 Klicks (MOA) / 50 Klicks (MRAD) pro Umdrehung (MOA)
- Drehanzeige

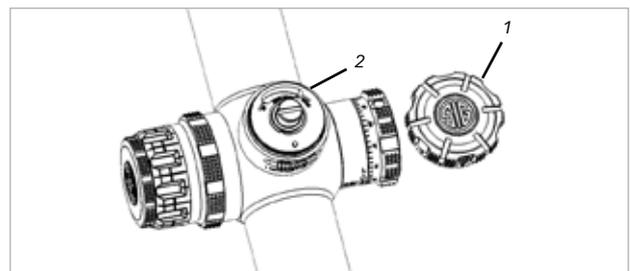
PRODUKTKENNZEICHNUNG

- A Objektivlinsen
- B Mittelrohr
- C Batteriefachabdeckung
- D Wählring für Beleuchtungsstärke/Ring für Parallaxeverstellung (an ausgewählten Modellen)
- E Höhenverstellrad
- F Seitenverstellrad
- G Vergrößerungseinstellung
- H Ring für Dioptriereinstellung
- I Okularlinsen



Höhenverstellturm

- 1 Höhenverstellrad
- 2 Einstellring für Zero-Stop (Nullanschlag)



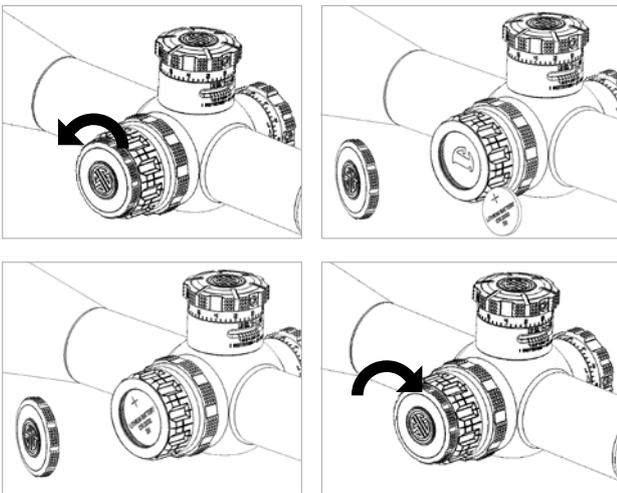
⚠️ WARNUNG

Stellen Sie vor dem Einsatz des TANGO4 Zielfernrohrs stets sicher, dass die Schusswaffe ungeladen und gesichert ist.

BEDIENUNG

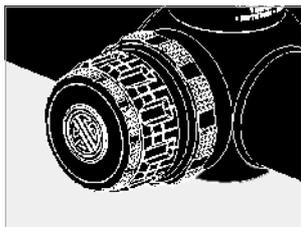
Einlegen der Batterie

TANGO4 Zielfernrohre sind mit beleuchtetem Absehen ausgestattet und benötigen eine CR2032-Batterie. Zum Einlegen der Batterie lösen Sie die Batteriefachabdeckung auf der linken Seite des Verstellturms am Zielfernrohr. Fügen Sie die Batterie so in das Batteriefach ein, dass der Pluspol nach außen zeigt. Das TANGO4 verfügt über ein zusätzliches Batteriefach für eine Ersatzbatterie. Entfernen Sie die Batteriefachabdeckung und schrauben die Rückseite auf – hier ist genug Platz für eine CR2032-Ersatzbatterie.



HELLIGKEITSSTUFEN

- Wählen Sie die Helligkeitsstufe, die den Bedingungen am besten entspricht.
- Eine höhere Beleuchtungsstärke, angezeigt durch größere Rechtecke, eignet sich besser für hellere Umgebungen.
- Eine niedrigere Beleuchtungsstärke, angezeigt durch kleinere Rechtecke, eignet sich besser bei schwachem Licht.
- Bei den Einstellungen für die Helligkeitsstufe wechseln sich Ein- und Aus-Stellungen ab, wobei die ausgefüllten Rechtecke für Aus-Stellungen stehen.
- Das TANGO4 Zielfernrohr ist mit einem bewegungsgesteuerten Beleuchtungssystem (MOTAC) ausgestattet, das sich nach 6 Minuten Ruhe automatisch ausgeschaltet und nach der ersten Bewegung wieder einschaltet.



Montage des Zielfernrohrs

Wählen Sie die Ringe und Basen, die dem Verschluss Ihrer Schusswaffe entsprechen sowie den Durchmesser des Mittelrohrs Ihres Zielfernrohrs. Montieren Sie Ihr Zielfernrohr mit der niedrigstmöglichen Ringhöhe, damit die Wangenaufgabe komfortabel ist. Vergewissern Sie sich, dass keines der beweglichen Teile Ihrer Schusswaffe beeinträchtigt wird.

- Die richtige Montageauswahl für Ihr jeweiliges Zielfernrohr entnehmen Sie der SIG SAUER-Montageanleitung.

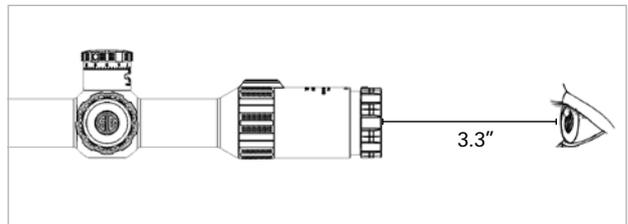
- Bringen Sie die Basen und Ringe entsprechend der dazugehörigen Anleitung an.

Einstellung des richtigen Augenabstands

Lösen Sie die Ringe des Zielfernrohrs leicht und versetzen Sie es soweit nach vorne wie es gerade noch montierbar ist. Wählen Sie bei Zielfernrohren mit verstellbarer Vergrößerung die stärkste Vergrößerung. Befestigen Sie das Zielfernrohr in einer komfortablen und wiederholbaren natürlichen Stellung. Schieben Sie das Zielfernrohr soweit rückwärts bis das Sehfeld in Ihrem Zielfernrohr maximal groß ist.

Vergewissern Sie sich, dass die vertikale Haarlinie des Zielfernrohrs mit der Mittellinie Ihres Gewehrs übereinstimmt, und ziehen Sie die Ringe und Basen bis zum richtigen Drehmoment fest.

- Zum Anschalten des beleuchteten Absehens drehen Sie den Wählring für Beleuchtungsstärke bis zur gewünschten Stufe.
- Zum Ausschalten des beleuchteten Absehens drehen Sie den Wählring für Beleuchtungsstärke auf ein leeres Rechteck.

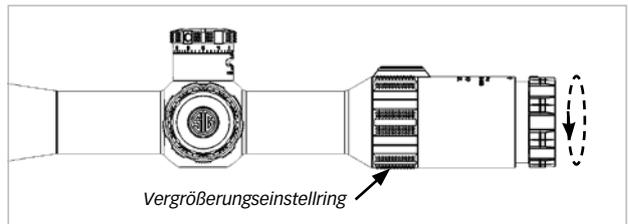


VISIERUNGSANPASSUNGEN

Das Zielfernrohr wird zentriert geliefert und ist somit werkseitig nahe am Nullpunkt Ihres Gewehrs.

Diopter-Fokussierung des Absehens

Richten Sie das Zielfernrohr auf ein helles Objekt, um den Kontrast des Absehens maximal zu erhöhen. Drehen Sie das Diopter, bis Sie das Absehen im Fokus haben.



Einstellung der Vergrößerung

Bei TANGO4 Zielfernrohren lässt sich die Vergrößerung verstellen. Für eine stärkere Vergrößerung drehen Sie den Vergrößerungseinstellung im Uhrzeigersinn. Drehen Sie den Vergrößerungseinstellung, bis das Bild in der gewünschten Entfernung vergrößert ist.

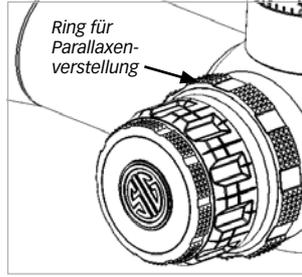
Ziellinienprüfung

Wenn beim Einrichten Ihres Zielfernrohrs andere Einstellungen als die Werkseinstellungen vorliegen, sollten Sie eine Ziellinienprüfung mit Ihrem Zielfernrohr vornehmen. Auf diese Weise erhalten Sie einen groben Nullpunkt. Anschließend sind weitere Einstellungen erforderlich.

Entfernen Sie bei fest aufliegendem Gewehr den Verschlussbolzen (bei Repetiergewehren entfernen Sie das Gehäuseoberteil des Gewehrs vom Gehäuseunterteil und entnehmen Sie den Verschlussträger). Sehen Sie von hinten durch den Lauf des Gewehrs und zielen Sie so, dass Ihr Ziel zentriert ist. Verwenden Sie, ohne die Position des Laufs zu verändern, die Seiten- und Höheneinstellungen des Absehens Ihres Zielfernrohrs so, dass es sich ebenfalls im Zentrum des Ziels befindet.

Parallaxeinstellung*

Wenn Sie Ihr Zielfernrohr für entfernte Ziele verwenden, kann sich die Parallaxe bemerkbar machen. Dies kann daran erkennbar sein, dass sich Ihr Absehen scheinbar getrennt von Ihrem Ziel bewegt, wenn Sie Ihren Kopf/Ihr Auge von einer Seite zur anderen bewegen. Zur Einstellung der Parallaxe drehen Sie den entsprechenden Ring für größere Entfernungen gegen den Uhrzeigersinn. Die Skala auf dem Ring für die Parallaxeneinstellung bietet schrittweise, ungefähre Entfernungswerte. Drehen Sie das Verstellrad so lange, bis die Parallaxe korrigiert ist.



*Bei einigen Modellen ist die Einstellung auf der linken Seite des Verstellturms.

Korrekturen des Treffpunkts (Point of Impact, POI)

POI-Korrekturen sollten mithilfe des Zentrums einer Dreierserie vorgenommen werden. Wenn Sie keine konsistente Dreierserie erzielen, müssen Sie erneut Schüsse mit Ihrer Schusswaffe abgeben.

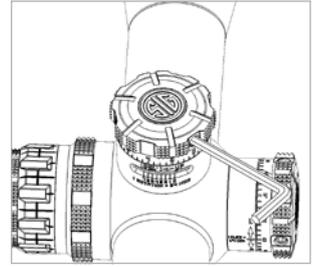
Befindet sich Ihr POI links vom Zielpunkt (Point of Aim, POA), müssen Sie die Seiteneinstellung nach rechts verstellen. Um die Seiteneinstellung nach rechts zu verstellen, ziehen Sie das Verstellrad für die Seiteneinstellung nach außen, um dessen Arretierung zu lösen. Sobald das Verstellrad herausgezogen wurde, können Sie die POI-Verstellungen vornehmen. Um den POI nach rechts zu verschieben, drehen Sie das Verstellrad für die Seiteneinstellung gegen den Uhrzeigersinn. Um den POI nach links zu verschieben, drehen Sie das Verstellrad für die Seiteneinstellung im Uhrzeigersinn.

Befindet sich Ihr POI unter Ihrem POA, müssen Sie das Verstellrad für die Höheneinstellung nach oben verstellen. Um die Höheneinstellung nach oben zu verstellen, ziehen Sie das Verstellrad für die Höheneinstellung nach außen, um dessen Arretierung zu lösen. Sobald das Verstellrad nicht mehr arretiert ist, können Sie die POI-Verstellungen vornehmen. Um den POI nach oben zu verschieben, drehen Sie das Verstellrad für die Höheneinstellung gegen den Uhrzeigersinn. Um den POI nach unten zu verschieben, drehen Sie das Verstellrad für die Höheneinstellung im Uhrzeigersinn.

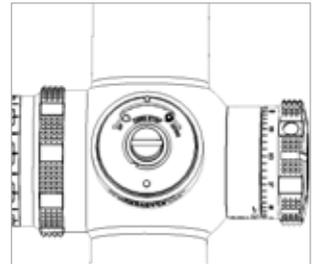
Sobald sich der Treffpunkt (POI) in der von Ihnen gewünschten Position in Bezug auf den Zielpunkt (POA) befindet, können Sie die Verstellräder arretieren – Informationen hierzu finden Sie unter „Erneutes Nullen der Verstellräder“ auf Seite 5.

Einstellung des Zero-Stop (Nullanschlag)

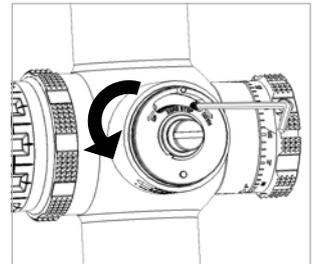
Zur Einstellung des Zero-Stop muss zunächst das Verstellrad für die Höheneinstellung vom Zielfernrohr entfernt werden. Verwenden Sie hierzu den mitgelieferten 2 mm-Innensechskantschlüssel, um die obersten drei Sechskantschrauben in der Rändelung des Verstellrads zu lösen. Sobald die Schrauben gelöst sind, kann das Höhenverstellrad gerade nach oben abgezogen werden. Achten Sie dabei darauf, die Stellschrauben nicht vollständig aus dem Verstellrad zu entfernen, damit diese nicht verloren gehen.



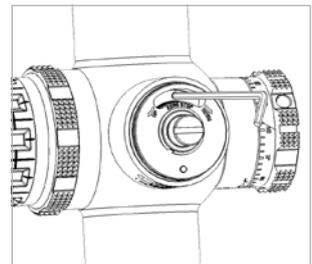
Entfernen Sie nun mithilfe des mitgelieferten 1,3 mm-Innensechskantschlüssels die Zero-Stop-Stellschraube aus dem vom Zero-Stop-Fach auf der Oberseite des Verstellturms. Legen Sie die Stellschraube an sicherer Stelle ab.



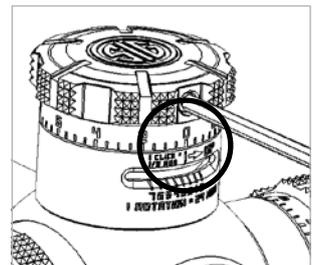
Setzen Sie nun den Innensechskantschlüssel in der Öffnung an, aus der Sie die Stellschraube entfernt haben, und drehen Sie den Einstellring für Zero-Stop gegen den Uhrzeigersinn in Richtung UP („nach oben“). Insgesamt gibt es 8 Löcher, drehen Sie also so lange weiter, bis Sie den Ring nicht weiter drehen können – drehen Sie ihn aber nicht zu fest. Es empfiehlt sich, den Ring um eine achte Drehung im Uhrzeigersinn zurückzudrehen (ein Loch nach rechts). Dadurch können Sie ein paar Klicks zurücklegen, bevor Sie am Nullanschlag einrasten.



Setzen Sie die Stellschraube mithilfe des mitgelieferten 1,3 mm-Innensechskantschlüssels wieder auf. Sollten noch zwei Löcher sichtbar sein, setzen Sie die Stellschraube in das linke Loch ein.

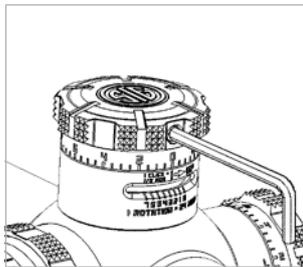


Setzen Sie das Höhenverstellrad wieder mit der Nullstellung auf dem Verstellrad auf, so dass diese am Null-Strich des Verstellturms-Rings ausgerichtet ist. Ziehen Sie die Stellschrauben (3) des Höhenverstellrads fingerfest bzw. mithilfe des mitgelieferten 2 mm-Innensechskantschlüssels bis zu einem Drehmoment von 0,9 Nm an.

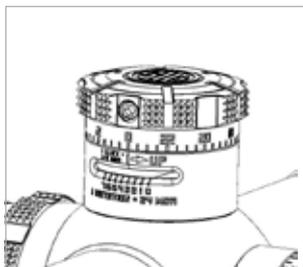


Erneutes Nullen der Verstellräder

Die TANGO4 Verstellräder für die Seiten- und Höheneinstellung verfügen über eine Null-Arretierung, die den Verstellturm an der „0“-Markierung des Verstellrads arretiert und so eine unbeabsichtigte Drehung verhindert. Ist die Arretierung festgelegt, kann das Verstellrad zum Zweck der Einstellung nach oben gezogen und dann wie gewünscht gedreht werden. Wird die Markierung zurück auf „0“ (Null) gestellt, kehrt das Verstellrad automatisch in die arretierte Position zurück. Die Position des Verstellrads wird festgelegt, indem die drei Stellschrauben mithilfe des mitgelieferten 2 mm-Innensechskantschlüssels gelöst werden und dann das Rad solange gedreht wird, bis die „0“ an der Markierungsanzeige unterhalb des Verstellrads ausgerichtet ist. Stellen Sie sicher, dass die Stellschrauben ausreichend gelöst sind, so dass sich das Verstellrad frei drehen lässt. Ziehen Sie nach dem Nullen des Verstellrads die Stellschrauben fingerfest bzw. bis zu einem Drehmoment von 0,9 Nm an.



Das TANGO4 Zielfernrohr ist mit einer Drehanzeige ausgestattet. Die Drehanzeige zeigt die Anzahl der Umdrehungen an, die das Höhenverstellrad vom Nullanschlag zurückgelegt hat. Die Anzahl der Umdrehungen hängt vom Sehvermögen des Benutzers ab – Informationen hierzu finden Sie im Abschnitt „Technische Daten“ auf Seite 6.



Befestigung eines SBT™ SIG Ballistic Turret Dial (Verstellrad eines ballistischen Verstellturms)

- Entfernen Sie das Verstellrad für die Höheneinstellung durch Lösen der drei Stellschrauben nahe der Rändelung des Verstellrads. Wenn Sie diese gelöst haben, sollte sich das Verstellrad problemlos aus dem Kontaktschutz herausziehen lassen.
- Setzen Sie das neue SBT auf den Kontaktschutz auf und nullen Sie erneut.
- Ziehen Sie die Stellschrauben handfest an oder bis zu einem Drehmoment von 8 in-lbs (0.9 N-m).

WARTUNG

Ihr SIG SAUER Zielfernrohr ist sehr wartungsarm.

- Ist Ihr Zielfernrohr mit einem beleuchteten Absehen ausgestattet, stellen Sie sicher, dass Sie den Beleuchtungsregler auf eine der Aus-Stellungen drehen, wenn Sie das Zielfernrohr nicht verwenden.
- Ist die Batterie für Ihr beleuchtetes Absehen leer, ersetzen Sie sie, indem Sie die Batteriefachabdeckung gegen den Uhrzeigersinn drehen. Ersetzen Sie die Batterie durch eine neue CR2032-Batterie, wobei der Pluspol nach außen zeigen muss.
- Halten Sie die Linsen mit einem weichen Tuch oder einem Linsenstift sauber. Um eine gleichbleibend gute Bildqualität zu erhalten, sollten Sie Ihre Linsen frei von Schmutz und Staub halten, da dieser Kratzer verursachen kann.

FEHLERBEHEBUNG

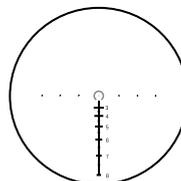
POI-Wechsel zwischen Serien

- Prüfen Sie, dass alle Ihre Befestigungen bis zum erforderlichen Drehmoment angezogen sind.
- Prüfen/säubern Sie Ihr Gewehr.
- Erproben Sie andere Munition.

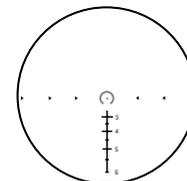
Das beleuchtete Absehen funktioniert nicht

- Prüfen Sie, ob die Batterie korrekt eingelegt ist.
- Tauschen Sie die Batterie aus.
- Vergewissern Sie sich, dass sich der Wählring für Beleuchtungsstärke auf einer Ein-Stellung befindet.

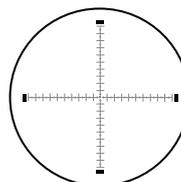
Auswahlmöglichkeiten für das Absehen



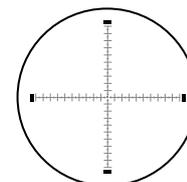
5.56/7.62
Horseshoe Dot



.300 Blackout
Horseshoe Dot



MOA Milling



MRAD Milling

Weitere Informationen zu Deckungsmaßen des Absehens finden Sie auf sigoptics.com.

TECHNISCHE DATEN TANG04

Modell	Absehen Bild-ebene	Absehen	1 Click	Austritts-pupille (mm)		Sehfeld (m @ 100 m)		Augenabstand (mm)		Objektiv-Filtergewinde	Freier Objektiv-durchmesser (mm)	Gewicht (g)	Höhen-verstell-bereich	Seiten-verstell-bereich	Max Umdrehungen	Beleuchtungs-einstellungen	Länge (mm)
				LOW / HIGH	HIGH	LOW / HIGH	LOW	HIGH									
1-4x24	1.	5,56/7,62 Horseshoe Dot	0,5 MOA	15,4 / 6,1		32,7 / 8,0	84	84	M 25,5 x 0,5	24	558	166 MOA 48 MRAD	166 MOA 48 MRAD	6,9 MOA 4,8 MRAD	8 Tageslicht / 2 Nachtsicht	254	
		300 Blackout Horseshoe Dot															
		MOA Milling															
		MRAD Milling															
3-12x42	1.	5,56/7,62 Horseshoe Dot	0,25 MOA	13,3 / 3,4	10,7 / 2,8	84	84	M 46 x 0,75	42	692	84 MOA 30 MRAD	84 MOA 30 MRAD	7,0 MOA 6,0 MRAD	8 Tageslicht / 2 Nachtsicht	346,4		
		300 Blackout Horseshoe Dot															
		MOA Milling															
		MRAD Milling															
4-16x44	1.	MOA Milling	0,25 MOA	22,9 / 5,1	8,0 / 2,1	84	84	M 46 x 0,75	44	709	78 MOA 22 MRAD	78 MOA 22 MRAD	6,5 MOA 4,5 MRAD	8 Tageslicht / 2 Nachtsicht	346,4		
		MRAD Milling														0,1 MRAD	
6-24x50	1.	MOA Milling	0,25 MOA	8,0 / 2,1	5,3 / 1,4	84	84	M 52 x 0,75	50	743	52 MOA 15 MRAD	52 MOA 15 MRAD	4,3 MOA 3,0 MRAD	8 Tageslicht / 2 Nachtsicht	397,2		
		MRAD Milling														0,1 MRAD	

SIG SAUER Electro-Optics Infinite Guarantee™ (unbegrenzte Gewährleistung)



SIG SAUER fertigt seit über zweihundert Jahren die robustesten und zuverlässigsten Hochleistungs-Schusswaffen. Wir blicken auf einen Erfahrungsschatz in Konstruktion, Technik und Präzisionsfertigung zurück, der vor die Gründung jedes anderen Optikunternehmens weltweit

zurückreicht. Wir wissen, wie wichtig Qualität im Dienst/Einsatz, auf dem Schießplatz oder bei Ihrer nächsten Jagd ist. SIG SAUER Electro-Optics hat sich das Recht dieser Qualitätsauszeichnung erst verdienen müssen, und genau diese Qualität wird Ihnen durch die Infinite Guarantee zugesichert – unbegrenzt. Daran gibt es nichts zu rütteln.

Wir reparieren oder ersetzen Ihr SIG SAUER-Produkt, wenn es beschädigt oder defekt ist, kostenfrei. Sollten wir es nicht reparieren können, ersetzen wir es durch ein voll funktionsfähiges Produkt in einem gleichwertigen oder besseren Zustand. Dabei spielt es keine Rolle, wer den Schaden verursacht hat oder wo Sie das Produkt gekauft haben.

SIG SAUER Infinite Guarantee™

- Volle Lebenszeitgarantie
- Uneingeschränkt übertragbar
- Kein Garantiekarte erforderlich
- Kein Kaufbeleg erforderlich
- Keine zeitlichen Beschränkungen
- Keine Kosten

Wenn Sie ein Problem haben, stehen wir Ihnen zur Seite, wenn es darauf ankommt, unabhängig von der Ursache. Beachten Sie bitte, dass unsere Infinite Guarantee nicht für vorsätzlich verursachte Schäden, Schönheitsfehler, die sich nicht auf die Leistung der Optik auswirken, Verlust, Diebstahl oder unbefugte Reparaturen bzw. Veränderungen aufkommt. Elektronische Komponenten und Tritium sind ausgeschlossen.

SIG SAUER Electronic & Tritium Component Limited 5-Year Warranty (5 Jahre Garantie auf elektronische und Tritium-Bauteile)



Für Komponenten, die nicht von der SIG SAUER® Infinite Guarantee™ abgedeckt sind, gilt diese Garantie für alle Material- und Verarbeitungsfehler der elektronischen und Tritium-Komponenten von beleuchteten Zielfernrohren/Visieren, Pistolenvisieren, elektronischen Visieren, Taschenlampen, Lasern, Ferngläsern, Spektiven und Entfernungsmessern. Diese Garantie wird für fünf Jahre ab Fertigungsdatum gewährt. Sollten die elektronischen oder Tritium-Komponenten dieser Produkte innerhalb dieser Frist von fünf Jahren Material- oder Verarbeitungsfehler aufweisen, repariert SIG SAUER Ihr Produkt kostenfrei. Sollten wir es nicht reparieren können, ersetzen wir es durch ein voll funktionsfähiges Produkt in einem gleichwertigen oder besseren Zustand.



**WENN SIE SERVICE FÜR DIESES PRODUKT BENÖTIGEN,
WENDEN SIE SICH BITTE AN IHREN LOKALEN HÄNDLER
ODER RUFEN SIE +1-603-610-3000**

19861 SW 95th Avenue, Portland, OR 97062 USA